

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

6 MARS 1969.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1969.

AMENDEMENT PRESENTE
PAR LE GOUVERNEMENT.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Département proprement dit.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

31.02. — *Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

2. Subventions réduisant les intérêts à l'industrie :

Porter le crédit de 237.000.000 de francs à 648.000.000 de francs.

Augmentation : 411.000.000 de francs.

R. A 7743

Voir :

Documents du Sénat :

5.XII (Session de 1968-1969) : Projet de loi + Annexes;
139, 152, 159 et 170 (Session de 1968-1969) : Amendements.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

6 MAART 1969.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1969.

AMENDEMENT
VAN DE REGERING.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk departement.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

31.02. — *Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

2. Renteverlagende subsidies aan de nijverheid :

Het krediet van 237.000.000 frank te brengen op 648.000.000 frank.

Verhoging : 411.000.000 frank.

R. A 7743

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5.XII (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet + Bijlagen;
139, 152, 159 en 170 (Zitting 1968-1969) : Amendementen.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTEUR I.

Département proprement dit.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement
par des crédits budgétaires.

600-1-A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché au Service du Premier Ministre — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

— (colonne « solde au 1^{er} janvier 1969) Soldes : 247.000.000 de francs.

— (colonne Recettes de l'année)

1. Article 31.02 du budget ordinaire — Département proprement dit : 648.000.000 de francs au lieu de 237.000.000 de francs.

2. Recettes fiscales affectées transférées du budget des Services du Premier Ministre : 800.725.000 de francs au lieu de 500.000.000 de francs.

Totaux pour le chapitre I : 3.197.425.000 de francs au lieu de 2.238.700.000 de francs.

— (colonnes Dépenses de l'année) : 3.197.425.000 de francs au lieu de 2.238.700.000 de francs.

Justification.

En vue de réaliser dans des conditions optimales la restructuration de certaines branches d'activité qui constituent les fondements essentiels de l'économie nationale, et de manière plus générale de promouvoir davantage encore l'expansion économique, tout en assurant du développement harmonieux de la structure économique des différentes régions, le Gouvernement a estimé devoir augmenter les moyens du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Ces moyens seraient utilisés de la manière suivante :

	Engagements Vastleggingen (millions F)
1. Décisions antérieures à 1969	4.990
2. Décisions 1969 — Dépenses régionalisées :	
a) région wallonne (études - intérêt - capital)	5.000
b) région flamande (études - intérêt - capital)	5.000

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTOR I.

Eigenlijk departement.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd
door begrotingskredieten.

600-1-A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van de Eerste-Minister — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Economische Zaken (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967).*

— (kolom « saldo op 1 januari 1969) Saldo's : 247.000.000 frank.

— (kolom Ontvangsten van het jaar)

1. Artikel 31.02 van de gewone begroting — Eigenlijk Departement : 648.000.000 frank in plaats van 237.000.000 frank.

2. Toegewezen fiskale ontvangsten overgedragen van de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister : 800.725.000 frank in plaats van 500.000.000 frank.

Totalen voor hoofdstuk I : 3.197.425.000 frank in plaats van 2.238.700.000 frank.

— (kolommen Uitgaven van het jaar) : 3.197.425.000 frank in plaats van 2.238.700.000 frank.

Verantwoording.

Ten einde in optimale voorwaarden de restructuratie van bepaalde activiteitstakken, die de essentiële fundering van de nationale economie vormen, te verwezenlijken, en in het algemeen nog meer de economische expansie te bevorderen en terzelfdertijd een harmonische ontwikkeling van de economische structuur der verschillende gewesten te verzekeren, heeft de Regering het nodig geacht de middelen van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie te verhogen.

Deze middelen zouden worden gebruikt als volgt :

	Ordonnancements Ordonnanceringen (miljoen F)
1. Beslissingen vóór 1969.	1.527
2. Beslissingen 1969 — Geregionaliseerde uitgaven :	
a) waals landsgedeelte (studiën - rente - kapitaal);	400
b) vlaams landsgedeelte (studiën - rente - kapitaal).	400

	Engagements Vastleggingen (millions F)	Ordonnancements Ordonnanceringen (miljoen F)	
3. Décisions 1969 — Bruxelles, difficultés particulières et dossiers mixtes . . .	1.000	145,425	3. Beslissingen 1969 — Brussel, bijzondere moeilijkheden en gemengde dossiers.
4. Crédits sectoriels :			4. Sectoriële kredieten :
— sidérurgie	1.500	280	— IJzer- en staalnijverheid;
— transport minerais-coke	220	220	— vervoer van erts-en-cokes;
— construction navale	401	75	— scheepsbouw;
— textile	750	75	— textiel;
— autres	500	75	— andere.
Total général	19.361	3.197,425	Algemeen totaal.

Le crédit d'ordonnancement est ainsi porté de 2.238.700.000 francs à 3.197.425.000 francs soit une majoration de 958 millions 725.000 francs couverte par :

— le solde disponible en fin d'année 1968 sur les sommes mises à la disposition du Ministère des Affaires économiques	F 247.000.000
— le solde disponible en fin d'année 1968 sur le budget des Services du Premier Ministre	300.725.000
— le transfert de la majoration proposée sous l'article 31.02 du budget ordinaire du Ministère des Affaires économiques	411.000.000
Total	F 958.725.000

A la suite de ces modifications, les tableaux et programmes justificatifs figurant page 129 à 135 du projet de Budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1969 (document 5-XII — Sénat de Belgique — session 1968-1969) sont à remplacer par les nouveaux tableaux et programmes justificatifs présentés en annexe.

Le Ministre des Affaires économiques,

E. LEBURTON.

Het ordonnanceringskrediet wordt aldus gebracht van 2.238.700.000 frank op 3.197.425.000 frank, d.i. een verhoging van 958.725.000 frank, gedekt door :

— het saldo beschikbaar op het einde van het jaar 1968 op de sommen ter beschikking gesteld van het Ministerie van Economische Zaken	F 247.000.000
— het saldo beschikbaar op het einde van het jaar 1968 op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister	300.725.000
— de overdracht van de op artikel 31.02 van de gewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken voorgestelde verhoging	411.000.000
Totaal	F 958.725.000

Als gevolg op deze wijzigingen dienen de tabellen en verantwoordingsprogramma's voorkomend op bladzijde 129 tot 135 van het ontwerp van Begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1969 (document 5-XII — Belgische Senaat — zitting 1968-1969) vervangen te worden door de hierbijgevoegde nieuwe tabellen en verantwoordingsprogramma's.

De Minister van Economische Zaken,

E. LEBURTON.

ANNEXE.

Le programme justificatif (p. 129-130) est remplacé par :

TITRE IV.

SECTION PARTICULIÈRE.

SECTEUR I.

Département proprement dit.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement
par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du 29 juin 1967).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	247.000.000	909.393.000	—
1. Transfert du budget.			
080 a) Budget ordinaire :			
— département proprement dit			
— art. 12.21	500.000	500.000	3.048.000
— art. 31.02.2	648.000.000	192.300.000	793.098.000
— art. 51.01	100.000.000	91.000.000	282.230.000
— recherche scientifique			
— art. 12.21	1.200.000	1.500.000	1.500.000
— art. 51.01	—	31.000.000	12.315.000
080 b) Crédits supplémentaires :			
— département proprement dit			
— art. 12.21	—	1.850.000	—
— art. 31.02.2	—	—	88.000
080 c) Budget pour ordre :			
— recherche scientifique			
— art. 666.4.A	—	—	3.283.000
891 d) Budget extraordinaire :			
— département proprement dit			
— art. 84.01	100.000.000	100.000.000	300.000.000

BIJLAGE.

Het verantwoordingsprogramma (blz. 129-130) is vervangen door :

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SEKTOR I.

Eigenlijk departement.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd
door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Economische Zaken (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 en koninklijk besluit van 29 juni 1967).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report.			
1. Overdrachten van de begroting.			
080 a) Gewone begroting.			
— eigenlijk departement			
— art. 12.21.			
— art. 31.02.2.			
— art. 51.01.			
— wetenschappelijk onderzoek			
— art. 12.21.			
— art. 51.01.			
080 b) Bijkredieten :			
— eigenlijk departement			
— art. 12.21.			
— art. 31.02.2.			
080 c) Begroting voor Orde :			
— wetenschappelijk onderzoek			
— art. 666.4.A.			
891 d) Buitengewone begroting :			
— eigenlijk departement			
— art. 84.01.			

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
370 2. Recettes fiscales affectées	1.300.000.000	565.999.700	—	370 2. Toegewezen fiskale ontvangsten.
— Recettes fiscales affectées transférées du budget du Premier Ministre . . .	800.725.000	—	—	— Toegewezen fiskale ontvangsten overgedragen van de begroting van de diensten van de Eerste-Minister.
Totaux	3.197.425.000	1.893.542.700	1.395.562.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Frais d'études économiques	—	4.315.875	1.371.000	123 Kosten voor economische studiën.
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées	3.197.425.000	1.287.972.135	433.491.000	312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.
512 Subventions pour investissements et difficultés particulières	—	354.223.058	51.307.000	512 Subsidies voor investeringen en bijzondere moeilijkheden.
Totaux	3.197.425.000	1.646.511.068	486.169.000	Totalen.
950 Solde à reporter	—	247.031.632	909.393.000	950 Te reporteren.

Le programme justificatif (p. 132, 133, 134, 135) est remplacé par :

(En milliers de francs.)

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 — Vastleggingen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6
123 312 512	1. Décisions antérieures à 1969	678.806 (1)	716.756	1.197.844	4.990.000
123 312 512	2. Décisions régionales 1969 :				
	a) région wallonne (études – intérêts – capital)	—	—	—	5.000.000
	b) région flamande (études – intérêts – capital)	—	—	—	5.000.000
	3. Bruxelles, dossiers mixtes et difficultés particulières	—	—	—	1.000.000
123 312 512	4. Décisions sectorielles 1969 :				
	Sidérurgie	—	—	—	1.500.000
	Transport minerais – cokes	—	—	—	220.000
	Construction navale	—	—	—	401.000
	Textile	—	—	—	750.000
	Autres	—	—	—	500.000
	TOTAUX	678.806 (1)	716.756	1.197.844	19.361.000

(1) Dont : 486.169.000 francs honorés.

192.637.000 francs à honorer en 1968.

(2) Dont : 192.637.000 francs pour engagements non honorés de 1967.

Het verantwoordingsprogramma (blz. 132, 133, 134, 135) is vervangen door :

(In duizendtallen frank.)

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1967 — <i>Ordonnance- ringen 1967</i> 7	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen 1968</i>		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe machtigingen 1969</i> 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i> 8	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste kredieten 1968</i> 9			
486.169	909.393 (2)	1.197.844	1.527.000	1. Beslissingen vóór 1969	123 312 512
				2. Regionale beslissingen 1969 :	123 312 512
—	—	—	400.000	a) waals landsgedeelte (studiën – rente – kapitaal).	
—	—	—	400.000	b) vlaams landsgedeelte (studiën – rente – kapitaal).	
—	—	—	145.425	3. Brussel, gemengde dossiers en bijzondere moeilijkheden.	
				4. Sectoriële beslissingen 1969 :	123 312 512
—	—	—	280.000	Staalnijverheid.	
—	—	—	220.000	Vervoer van erts en – cokes.	
—	—	—	75.000	Scheepsbouw.	
—	—	—	75.000	Textiel.	
—	—	—	75.000	Andere.	
486.169	909.393 (2)	1.197.844	3.197.425	TOTALEN.	

(1) Waarvan : 486.169.000 frank gehonoreerd.

192.637.000 frank te honoreren in 1968.

(2) Waarvan : 192.637.000 frank voor niet gehonoreerde vastleggingen van 1967.

Justification.

I. Engagements.

1. Décisions antérieures à 1969.

En vue d'engager l'ensemble des charges financières des décisions prises en 1968 et années précédentes en matière d'études, subventions-intérêts et subventions-capital . F 4.990.000.000

2. Décisions régionales 1969.

a) Région wallonne :

— Estimation de la charge financière découlant des décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région wallonne 5.000.000.000

b) Région flamande :

— Estimation de la charge financière découlant des décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région flamande 5.000.000.000

3. Bruxelles, dossiers mixtes et difficultés particulières.

Estimation de la charge financière découlant :

— des décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêts et subventions-capital en faveur de Bruxelles et des dossiers mixtes;

— d'interventions non régionalisées au profit d'activités connaissant des difficultés particulières 1.000.000.000

4. Décisions sectorielles 1969.

Estimation de la charge financière découlant des mesures à prendre en 1969 pour provoquer ou encourager les modifications des conditions de fonctionnement et d'organisation nécessaires à l'adaptation des secteurs ci-après considérés dans leur ensemble :

Sidérurgie	1.500.000.000
Transport minerais - coke	220.000.000
Construction navale	401.000.000
Textile	750.000.000
Autres	500.000.000

Total . . F 19.361.000.000

II. Ordonnancements.

1. Décisions antérieures à 1969.

Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions prises en 1968 et années précédentes F 1.527.000.000

2. Décisions 1969. — Dépenses régionalisées.

a) Région wallonne :

— Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région wallonne 400.000.000

b) Région flamande :

— Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région flamande 400.000.000

Verantwoording.

I. Vastleggingen.

1. Beslissingen vóór 1969.

Met het oog de gezamenlijke financiële lasten van de beslissingen genomen in 1968 en vorige jaren inzake studiën, rente- en kapitaalstoelagen vast te leggen F 4.990.000.000

2. Regionale beslissingen 1969.

a) Waals landsgedeelte :

— Raming van de financiële lasten voortvloeiende uit de beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Waals landsgedeelte 5.000.000.000

b) Vlaams landsgedeelte :

— Raming van de financiële lasten voortvloeiende uit de beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Vlaamse landsgedeelte 5.000.000.000

3. Brussel, gemengde dossiers en bijzondere moeilijkheden.

Raming van de financiële lasten voortvloeiend uit :

— de in 1969 te nemen beslissingen voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van Brussel en de gemengde dossiers;

— niet geregionaliseerde tussenkomsten ten gunste van activiteiten die bijzondere moeilijkheden kennen 1.000.000.000

4. Sectoriële beslissingen 1969.

Raming van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1969 te treffen maatregelen om wijzigingen van de werkings- en inrichtingsvoorwaarden nodig voor de aanpassing van de hierna beschouwde sectoren in hun geheel, uit te lokken of aan te moedigen :

IJzer- en staalnijverheid	1.500.000.000
Vervoer van erts en cokes	220.000.000
Scheepsbouw	401.000.000
Textiel	750.000.000
Andere	500.000.000

Totaal . . F 19.361.000.000

II. Ordonnanceringen.

1. Beslissing vóór 1969.

Raming van de kasuitkeringen te verrichten in 1969 ingevolge beslissingen genomen in 1968 en vorige jaren F 1.527.000.000

2. Beslissingen 1969. — Geregionaliseerde uitgaven.

a) Waals landsgedeelte :

— Raming van de kasuitkeringen in 1969 te verrichten ingevolge beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Waalse landsgedeelte 400.000.000

b) Vlaams landsgedeelte :

— Raming van de kasuitkeringen in 1969 te verrichten ingevolge beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Vlaamse landsgedeelte 400.000.000

3. Bruxelles, dossiers mixtes et difficultés particulières.

— Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions à prendre pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de Bruxelles et des dossiers mixtes ainsi que pour les interventions non régionalisées au profit d'activités connaissant des difficultés particulières 145.425.000

4. Décisions sectorielles 1969.

Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux mesures à prendre pour provoquer ou encourager les modifications des conditions de fonctionnement et d'organisation nécessaires à l'adaptation des secteurs ci-après considérés dans leur ensemble :

Sidérurgie	280.000.000
Transport minerais - coke	220.000.000
Construction navale	75.000.000
Textile	75.000.000
Autres	75.000.000
Total . . F	3.197.425.000

3. Brussel, gemengde dossiers en bijzondere moeilijkheden.

— Raming van de kasuitkeringen te verrichten in 1969, ingevolge in 1969 te nemen beslissingen voor studiën, rente- en kapitaals-toelagen ten gunste van Brussel en de gemengde dossiers evenals voor de niet geregionaliseerde tussenkomsten ten gunste van activiteiten die bijzondere moeilijkheden kennen . . . 145.425.000

4. Sectoriële beslissingen 1969.

Raming van de kasuitkeringen te verrichten in 1969, ingevolge te treffen maatregelen om wijzigingen van de werkings- en inrichtingsvoorwaarden nodig voor de aanpassing van de hierna beschouwde sectoren in hun geheel, uit te lokken of aan te moedigen :

IJzer- en staalnijverheid	280.000.000
Vervoer van erts - cokes	220.000.000
Scheepsbouw	75.000.000
Textiel	75.000.000
Andere	75.000.000
Totaal . . F	3.197.425.000